

 NATIONAL  
GEOGRAPHIC™

# WALKIE TALKIES



**DE** Bedienungsanleitung

**EN** Operating instructions

**FR** Mode d'emploi

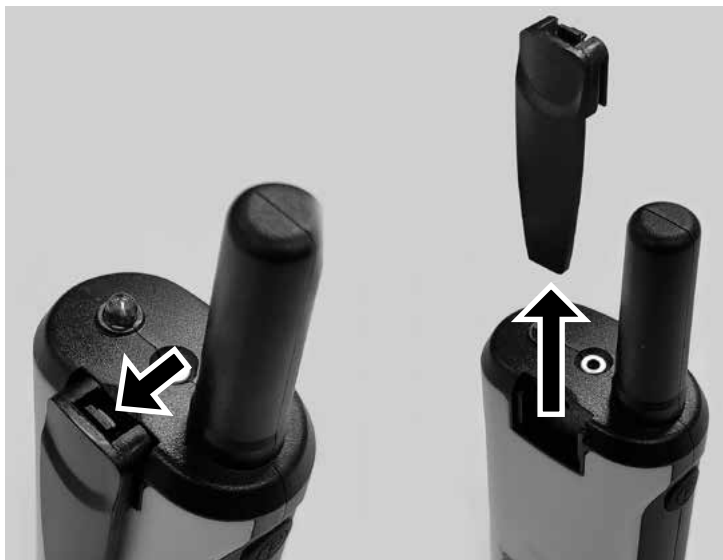
**ES** Instrucciones de uso

**IT** Istruzioni per l'uso

**PL** Instrukcja obsługi

**RU** Руководство по эксплуатации

Art.No. 9111400



**Belt clip removal**

<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung.....</b>	<b>4</b>
<b>EN</b>	<b>Operating instructions.....</b>	<b>12</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi .....</b>	<b>19</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de uso .....</b>	<b>26</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso.....</b>	<b>33</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi.....</b>	<b>40</b>
<b>RU</b>	<b>Руководство по эксплуатации .....</b>	<b>47</b>

**DE** Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

**EN** Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

**FR** Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ce produit ou rechercher ce mode d'emploi en d'autres langues, rendez-vous sur notre site Internet en utilisant le code QR ou le lien correspondant.

**NL** Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

**IT** Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.

**ES** Visite nuestra página de Internet utilizando el siguiente código QR o el enlace web, para buscar más información sobre este producto o versiones disponibles del presente manual de instrucciones en diferentes idiomas.

**PT** Aceda à nossa página na Internet através do seguinte código QR ou hiperligação, para procurar outras informações sobre este produto ou os idiomas disponíveis deste manual de instruções.

**DK** Ønsker du en udførlig vejledning til dette produkt på et bestemt sprog? Så besøg vores website ved hjælp af følgende link (QR-kode) for tilgængelige versioner.

**PL** Odwiedź naszą stronę internetową, korzystając z kodu QR lub za pośrednictwem linka sieciowego, aby poszukać więcej informacji na temat tego produktu lub dostępnych wersji językowych niniejszej instrukcji obsługi.

**RU** Посетите нашу страницу в сети Интернет, используя QR-код или Web-ссылку, для получения дополнительной информации по данному устройству или для поиска доступных языковых версий данного руководства по эксплуатации.

**TR** Bu ürünle ilgili daha fazla bilgi ile bu kılavuzun geçerli çevirileri için aşağıdaki Barkod Kodundan ya da web bağlantısından internet sitemizi ziyaret edin.



## MANUAL DOWNLOAD:



[www.bresser.de/download/P9111400](http://www.bresser.de/download/P9111400)

## **Allgemeine Warnhinweise**

- **GEFAHR** eines STROMSCHLAGS! Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Netzteil und/oder Batterien) betrieben werden. Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben erfolgen, andernfalls besteht **GEFAHR** eines STROMSCHLAGS!
- **ERSTICKUNGSGEFAHR!** Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Batterien gehören nicht in Kinderhände! Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung. Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen! Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- **BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!** Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.
- Ersetzen Sie schwache oder verbrauchte Batterien immer durch einen komplett neuen Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Marken, Typen oder unterschiedlich hoher Kapazität. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

### **HINWEISE zur Reinigung**

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle (Batterien entfernen)!
- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

### **EG-Konformitätserklärung**

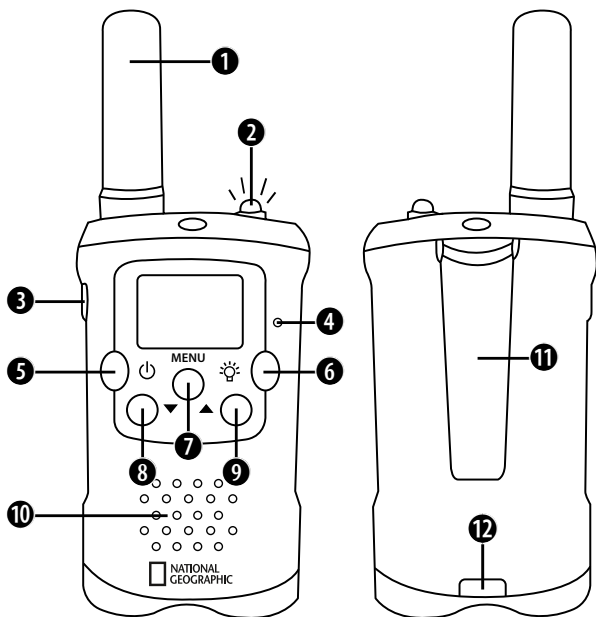
Hiermit erklärt Bresser GmbH, dass der Funkanlagentyp mit Artikelnummer: 9111400 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EG-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400_CE.pdf)

## Einführung

Dieses Set umfasst 2 Walkie-Talkies: Dies sind Kommunikationsgeräte, die auf Mobilfunkfrequenzen arbeiten. Die Geräte verfügen über 8 Kanäle, sowie einen LCD-Bildschirm mit Hintergrundbeleuchtung, so dass du und deine Freunde, über mehrere Kilometer, kostenlos miteinander kommunizieren könnt (bis zu 6 km in offenen Bereichen).

DE



## Bedienelemente

- |                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| ① Antenne                        | ⑦ Menü-Taste             |
| ② Leuchte (Taschenlampe)         | ⑧ Monitor & RUNTER-Taste |
| ③ Push-to-Talk-Taste (PTT-Taste) | ⑨ Scannen & HOCH-Taste   |
| ④ Mikrofon                       | ⑩ Lautsprecher           |
| ⑤ Ein-/Ausschalter               | ⑪ Befestigungsclip       |
| ⑥ Beleuchtung EIN/AUS            | ⑫ Batteriefach           |

## **Inbetriebnahme des Geräts**

### **Entfernen des Befestigungsclips**


Bevor du die Batterien in das Gerät einsetzen kannst, musst du den Befestigungsclip entfernen.

### **Einsetzen der Batterien**

1. Öffne das Batteriefach unten am Batteriefachdeckel.
2. Lege in jedes Gerät 3x AAA Alkaline Batterien ein (nicht enthalten)
3. Lege die Batterien entsprechend der Polarisierungsmarkierungen ein
4. Nachdem du die Batterien eingelegt hast, kannst du die Abdeckung des Batteriefachs wieder schließen und den Clip befestigen!

## **Bedienung**

### **1. Das Gerät Ein-/Ausschalten**

Power-Taste  ca. 3 Sekunden drücken, bis du einen Signalton hörst, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

### **2. Lautstärke einstellen**

HOCH-Taste ▲ drücken, um die Lautstärke zu erhöhen. RUNTER-Taste ▼ drücken, um die Lautstärke zu verringern.

### **3. Geringer Batteriestand**

Sobald der Batteriestand niedrig ist, wird dies vom Gerät erkannt. Wenn die Batteriespannung niedrig ist, blinkt das Batteriesymbol und es ertönt ein Signalton, der darauf hinweist, dass die Batterien ausgetauscht werden müssen.

### **4. Eingehende/ausgehende Kommunikation**

Das Gerät befindet sich im Empfangsmodus, wenn es eingeschaltet ist und nicht gesendet wird. Wenn ein Signal auf dem aktuellen Kanal empfangen wird, zeigt das LCD-Display den Empfang an.

Wenn du die PTT-Taste (Push-to-talk) drückst, wechselt das Gerät in den Übertragungsmodus. Halte das Gerät in einer vertikalen Position mit dem Mikrofon 3-5 cm von deinem Mund entfernt. Halte die PTT-Taste gedrückt und spreche mit normaler Stimme in das Mikrofon. Wenn du mit der Übertragung fertig bist, kannst du die PTT-Taste loslassen. Damit andere deine Übertragung empfangen können, musst du mit Ihnen auf dem gleichen Kanal sein.

Hinweis:

1. Die Reichweite ist von deiner Umgebung und den Gegebenheiten abhängig. Sie wird durch Hindernisse wie Hügel oder Gebäude beeinträchtigt.
2. Versuche nicht, zwei Geräte zu verwenden, die weniger als 1,5 m voneinander entfernt sind. Andernfalls kann es zu Störungen kommen.

DE

## 5. Kanalwechsel

Menü-Taste einmal drücken. Die Kanalnummer erscheint auf dem Display.

HOCH- oder RUNTER-Taste ▲ ▼ drücken, um den Kanal zu ändern.

PTT-Taste drücken, um zu bestätigen und um in den Standby-Modus zurückzukehren.

Hinweis: Wenn während der Einstellung innerhalb von 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird, kehrt das Gerät in den Stand-by-Modus zurück.

## 6. CTCSS (Subton-Squelch-Verfahren)

MENU-Taste zweimal drücken. Der aktuelle CTCSS-Code blinkt auf dem Display auf.

HOCH- oder RUNTER-Taste ▲ ▼ drücken, um die 38 verfügbaren Codes zu ändern.

PTT-Taste drücken um zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

Lizenzfreier Funk arbeitet auf dem 400-470MHZ Frequenzband. Das Gerät verfügt über 8 verfügbare Funkkanäle. Wenn viele Gerätebenutzer in deiner Nähe sind, besteht die Möglichkeit, dass einige Benutzer auf demselben Funkkanal senden.

Bei der Verwendung von CTCSS wird ein Niedrig-Frequenz-Ton (zwischen 67 und 250 Hz) zusammen mit dem Sprachsignal übertragen. Es stehen 38 verfügbare Töne zur Auswahl. Du kannst einen der 38 verfügbaren Subkanäle frei wählen. Aufgrund der Filterung sind diese Unterkanäle im Allgemeinen nicht hörbar, so dass sie die Kommunikation nicht stören. Denke daran beide Walkie Talkies auf denselben Kanal und CTCSS Subkanal einzustellen.

## 7. VOX (Hand-frei-Funktion)

Die Abkürzung VOX steht für „Voice Operated Exchange“. Ein Walkie-Talkie mit eingeschaltetem VOX-Modus sendet geräuschaktiviert, das heißt die Übertragung schaltet sich nur beim Erreichen eines gewissen Geräuschpegels ein, der selbst festgelegt werden kann. Wenn du dreimal die MENU-Taste drückst, erscheint die aktuelle VOX-Einstellung auf dem Display und das VOX-Symbol wird angezeigt. Drücke die HOCH-Taste ▲ um die VOX-Empfindlichkeit zwischen 1 und 3 einzustellen (Stufe 3 ist die höchste Empfindlichkeit). RUNTER-Taste ▼ drücken, bis „OFF“ auf dem Display erscheint, um VOX auszuschalten. PTT-Taste drücken um zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren. Im VOX-Modus überträgt das Funkgerät ein

Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch um dich herum aktiviert wird.

VOX-Betrieb wird nicht empfohlen, wenn du dein Gerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchtest. Hinweis: Der VOX-Modus wird ausgesetzt, wenn du die PTT-Taste drückst.

## **8. Scan für aktive Funkkanäle**

Halte die HOCH-Taste ▲ 2 Sekunden lang gedrückt. Die Funktionsanzeige „SCAN“ erscheint auf dem Display und der Kanal scannt kontinuierlich von 1 bis 8. Sobald ein aktiver Kanal gefunden wurde, stoppt der Suchlauf und du kannst dir die Übertragung anhören. Wenn die Übertragung auf dem gefundenen Kanal stoppt, wird der Scanvorgang automatisch fortgesetzt.

Hinweis: Wenn du die PTT-Taste drückst, während du einen gefundenen Kanal hörst, kehrt das Gerät auf dem gefundenen Kanal in den Stand-by-Modus zurück.

## **9. Display**

Halte die RUNTER-Taste ▼ ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um das Display zu aktivieren.

Lass die RUNTER-Taste ▼ los, um in den Standby-Modus zurückzukehren.

## **10. Einstellen des Anruftons**

Das Gerät hat 10 Anruftöne. Drücke die MENU-Taste viermal, „CA“ und der aktuelle Klingelton wird angezeigt.

HOCH- oder RUNTER-Taste ▲ ▼ drücken, um weitere Klingeltöne zu ändern.

PTT-Taste drücken um zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

## **11. Einen Anrufon senden**

Wenn du die PTT-Taste einmal schnell drückst, wird der Rufon auf dem Einstellkanal übertragen.

## **12. Bestätigungssignal (Roger) EIN/AUS**

Nachdem die PTT-Taste losgelassen wurde, sendet das Gerät einen Roger-Signalton, um zu bestätigen, dass das Gespräch beendet wurde. Wenn du fünfmal die Menü-Taste drückst, wird „RO“ im Display angezeigt. HOCH- oder RUNTER-Taste ▲ ▼ drücken, um den Roger-Ton zu deaktivieren. PTT-Taste drücken um zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.



### 13. Hintergrundbeleuchteter Bildschirm

Drücke eine beliebige Taste außer der Menü-Taste, um die Hintergrundbeleuchtung der LCD-Anzeige zu aktivieren. Die Hintergrundbeleuchtung leuchtet etwa 5 Sekunden lang auf.

### 14. Kopfhöreranschluss

Das Gerät kann auch mit Kopfhörern verwendet werden. Der Kopfhöreranschluss befindet sich oben auf dem Gerät. Stecke den Kopfhörerstecker in die vorgesehene Buchse (2,5 mm Klinke).

### 15. Batteriesparmodus

Wenn das Gerät 6 Sekunden lang nicht benutzt wurde, wird der Batteriesparmodus automatisch aktiviert. Dies hat keinen Einfluss auf den Empfang der Übertragung und der Standby-Modus wird automatisch wieder aktiviert, sobald ein Signal erkannt wird.

### 16. Integrierte Leuchte/Taschenlampe

Dein Gerät verfügt über eine integrierte Leuchte, die zum Senden von Lichtsignalen (z.B. Morse-zeichen) oder als normale Beleuchtung oder Taschenlampe verwendet werden kann. Halte hierfür einfach die ☀️ Taste gedrückt.

### 17. Sperren/Entsperren des Geräts

Halte die Menü-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät zu sperren oder zu entsperren.

### 18. Technische Spezifikationen

Frequenz:	400-470 MHz
Kanalnummer:	8 Kanäle
Subcode:	CTCSS 38
Sendeleistung:	≤0.5W
Reichweite:	bis zu 6 km im offenen Feld
Batterietyp:	3x AAA Alkaline / wiederaufladbare Batterien

## Kanäle und Frequenzen (MHz)

Kanal	Frequenz
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

### Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Beachten Sie bitte bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen. Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!  
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Entladene Altbatterien und Akkus müssen vom Verbraucher in Batteriesammelgefäßen entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung alter Geräte oder Batterien, die nach dem 01.06.2006 produziert wurden, erfahren Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder in unserer Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

Batterien und Akkus sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet.

DE



Cd<sup>1</sup>



Hg<sup>2</sup>



Pb<sup>3</sup>

- <sup>1</sup> Batterie enthält Cadmium
- <sup>2</sup> Batterie enthält Quecksilber
- <sup>3</sup> Batterie enthält Blei

### **Garantie & Service**

Die reguläre Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs.

Die vollständigen Garantiebedingungen und Serviceleistungen können Sie unter [www.bresser.de/garantiebedingungen](http://www.bresser.de/garantiebedingungen) einsehen.

## **General Warning**

- Risk of electric shock – This device contains electronic components. Only use the device as described in the manual, otherwise you run the risk of an electric shock.
- Choking hazard – Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.
- Risk of chemical burn – Keep batteries out of the reach of children! Make sure you insert the batteries correctly. Leaking battery acid can lead to chemical burns. Ensure battery acid does not come into contact with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact, rinse the affected region immediately with plenty of water and seek medical attention.
- Risk of fire/explosion – Do not expose the device to high temperatures. Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire, or an explosion.
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Always replace weak or empty batteries with a new, complete set of batteries at full capacity. Do not use batteries from different brands or with different capacities. The batteries should be removed from the unit if it has not been used for a long time.

## **NOTES on Cleaning**

- Separate the device from the power supply or remove the batteries before cleaning.
- Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid.
- Protect the device from dust and moisture.

## **EC Declaration of Conformity**

Hereby, Bresser GmbH declares that the equipment type with part number: 9111400 is in compliance with Directive: 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400_CE.pdf)

## **UKCA Declaration of Conformity**

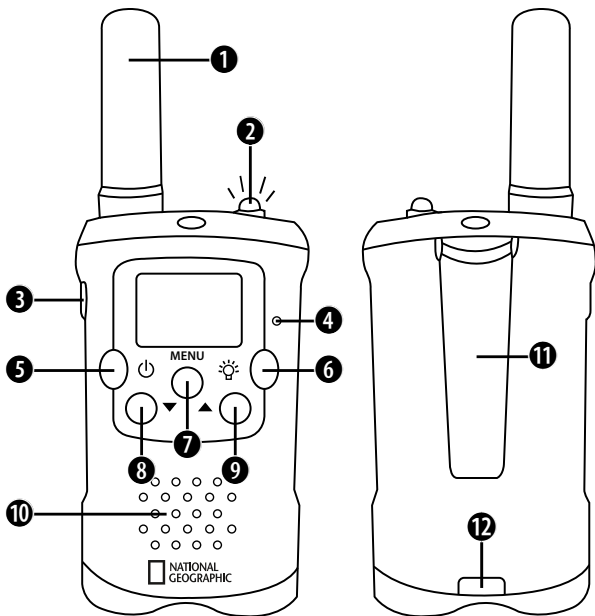
**UK  
CA** Bresser GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at the following internet address: [www.bresser.de/download/9111400/UKCA/9111400\\_UKCA.pdf](http://www.bresser.de/download/9111400/UKCA/9111400_UKCA.pdf)

**Bresser UK Ltd.** • Suite 3G, Eden House, Enterprise Way, Edenbridge, Kent TN8 6HF, Great Britain

## Introduction

This set includes 2 Walkie-Talkie units: These are communication devices which operate on mobile radio frequencies. They come with 8 channels as well as a back-lit LCD screen, enabling you to communicate over several kilometers free-of-charge (up to 6KM in open areas).

EN



## Key Functions

- ① Antenna
- ② Light (Flashlight)
- ③ Push-to-Talk button (PTT button)
- ④ Microphone
- ⑤ Power on/off button
- ⑥ Light on/off button
- ⑦ Menu button
- ⑧ Monitor & DOWN button
- ⑨ Scan & UP button
- ⑩ Speaker
- ⑪ Portable clip
- ⑫ Battery compartment

## Before using the device

### Remove the belt clip


Before inserting batteries into the device, first pull the belt clip latch away from the device.

### Installing the Batteries



1. Open the battery compartment at the bottom of the battery compartment cover.
2. Insert 3x AAA Alkaline batteries in each device (Not included)
3. Position the batteries according to the polarity marking on the battery compartment.
4. After placing batteries into correct positions, replace the battery cover and attach the clip.

## Using the device

### 1. Turning the device on/off

To turn the device on or off, press and hold the Power button  for 3 seconds until you hear a beep sound.

### 2. Adjusting the volume

To increase the volume, press the UP  button. Press the DOWN  button to decrease the volume.

### 3. Low Battery Indication

The device can detect the low battery level when the battery voltage goes low. When battery voltage is low, the battery icon will flash and a beep will be heard to indicate that the batteries need to be replaced.

### 4. Receiving/transmitting communications:

The device is in „Receiving“ mode when it is turned ON and not transmitting. When a signal is received on the current channel, the LCD will display receiving.

When you press the PTT (push to talk) button, the device switches to “Transmission” mode. Hold the device in a vertical position with the Mic (microphone) 3-5cm away from your mouth. While holding the PTT button, speak into the microphone in a normal tone of voice. Release the PTT button when you have finished transmitting.

For others to receive your transmission, they must be on the same channel as you.

Note:

1. The talking range will depend on your surroundings and environment. It will be affected by obstructions such as hills or buildings.
2. Don't try to use two devices which are less than 1.5m (5 feet) apart. Otherwise, you may experience interference.

## 5. Changing Channels

Press the MENU button once, the channel number will flash on the display.

Press the up/down ▲ ▼ button to change the channel.

Press the PTT button to confirm and return to stand-by mode.

Note: if no button is pressed within 15 seconds during setting, the device will return to stand-by mode.

## 6. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Press the MENU button twice, the current CTCSS code will flash on the display.

Press the up/down ▲ ▼ button to change the 38 available codes.

Press the PTT button to confirm and return to stand-by mode.

As a license-free radio operating on the 400-470MHz frequency band, the device has 8 available radio channels. If there are many device users near you, there is a chance that some of the users may be operating on the same radio channel. When using CTCSS, a low frequency tone (between 67-250Hz) will be transmitted along with the voice signal. There are 38 available tones to choose from. You are free to choose one of the 38 available sub-channels. Due to filtering, these sub-channels will generally not be audible so they will not disturb the communication.

## 7. VOX (Hands free function)

The abbreviation VOX stands for "Voice Operated Exchange". A walkie talkie with the VOX mode switched on is sound-activated, that means the transmission only switches on when a certain noise level is reached. You can set the voice activation level yourself. Press the MENU button three times, the current VOX setting will flash on the display and the VOX icon will display, Press UP ▲ button to set the VOX sensitivity level between 1 and 3 level (level 3 is the high sensitive level).

Press down ▼ button until "OFF" appears on the display to turn VOX OFF.

Press the PTT button to confirm and return to stand-by mode.

In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX Operation is not recommended if you plan to use your device in a noisy or windy environment.

Note: VOX mode will be overridden when you press the PTT button.

## **8. Scanning for an active radio channel**

Press and hold the UP ▲ button 2 seconds: The “SCAN” function indicator will appear on the display and the channel will scan continuously from 1 to 8. Once an active channel is found, the scanning will stop and you can listen to the transmission. When the transmission on the found channel stops, the scanning will resume automatically. Note: If you press PTT button while listening to a found channel, the device will go back to stand-by mode on the found channel.

## **9. Monitor**

Press and hold the DOWN ▼ button about 3 seconds to activate monitor. Release the DOWN ▼ button to return to stand by mode.

## **10. Setting the Call tones**

The device has 10 call tones.

Press the MENU button 4 times, “CA” is displayed and on the current call tone.

Press the UP/ DOWN ▲ ▼ button to change another call tones.

Press the PTT button to confirm and return to stand-by mode.

## **11. Sending a call tone**

Press the PTT button once quickly, the call tone will be transmitted on the selected channel.

## **12. Roger Beep On/Off**

After the PTT button is released, the device will send out a roger beep to confirm that talking stopped.

Press the MENU button 5 times, “RO” will be displayed.

Press the UP / DOWN ▲ ▼ button to toggle the roger beep ON/OFF.

Press The PTT button to confirm your selection and return to the stand-by mode.

## **13. Backlit display**

Press any button except for the MENU button to activate the back light of the LCD display. The back light will illuminate for about 5 seconds.



#### 14. Earpiece connection

The device can be used with an earpiece. The connector is located on the top of the device. Insert the earpiece plug into the connector (2.5mm jack).

#### 15. Battery saving function

When the device has not been used for 6 seconds, the economy mode is automatically activated. This does not affect the reception of transmission and the stand by mode is automatically re-activated as soon as a signal is detected.

#### 16. Built-in Flashlight

Your device has a built-in light that can be used in sending light signals (e.g. morse code) or for your lighting needs (e.g. Flashlight). Simply press and hold the ☀ button.

#### 17. Lock & Unlock the device

Press and hold MENU button for 3 seconds to lock or unlock the device.


#### 18. Technical specifications


Frequency	400-470MHZ
Channel number	8 channels
Sub-code	CTCSS 38
Transmission Power	≤0.5W
Range	Up to 6 Km in open field
Battery type	3x AAA Alkaline/rechargeable batteries


#### Channel and Frequency (MHz)

Channel	Frequency
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

## Disposal

 Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

 Do not dispose of electronic devices in the household garbage!  
As per the Directive 2002/96/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

 In accordance with the regulations concerning batteries and rechargeable batteries, disposing of them in the normal household waste is explicitly forbidden. Please make sure to dispose of your used batteries as required by law – at a local collection point or in the retail market. Disposal in domestic waste violates the Battery Directive.

Batteries that contain toxins are marked with a sign and a chemical symbol.



Cd<sup>1</sup>



Hg<sup>2</sup>



Pb<sup>3</sup>

<sup>1</sup> battery contains cadmium

<sup>2</sup> battery contains mercury

<sup>3</sup> battery contains lead

## Warranty & Service

The regular guarantee period is 5 years and begins on the day of purchase. You can consult the full guarantee terms and details of our services at [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).



- **RISQUE D'ELECTROCUTION !** Cet appareil contient des pièces électroniques raccordées à une source d'alimentation électrique (par bloc d'alimentation et/ou batteries). L'utilisation de l'appareil doit se faire exclusivement comme décrit dans ce manuel, faute de quoi un **RISQUE D'ELECTROCUTION** peut exister !
- **RISQUE D'ETOUFFEMENT !** Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! **RISQUE D'ETOUFFEMENT !**
- **RISQUE DE BLESSURE !** Les batteries ne sont pas destinées à être manipulées par des enfants ! En équipant l'appareil des batteries, il convient de veiller à ce que la polarité des batteries soit correcte. L'écoulement de l'électrolyte d'une batterie peut entraîner des blessures par brûlure due à l'acidité du produit ! Evitez tout contact de l'électrolyte avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez abondamment et immédiatement les parties du corps concernées en utilisant de l'eau claire et consultez un médecin dans les meilleurs délais.
- **RISQUE D'EXPLOSION / D'INCENDIE !** Ne pas exposer l'appareil à des températures trop élevées. N'utilisez que les batteries conseillées. L'appareil et les batteries ne doivent pas être court-circuitées ou jeter dans le feu ! Toute surchauffe ou manipulation inappropriée peut déclencher courts-circuits, incendies voire conduire à des explosions !
- Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.
- Remplacez toujours les batteries trop faibles ou usées par un jeu complet de nouvelles batteries disposant de toute sa capacité. N'utilisez pas de batteries de marques, de types ou de capacités différentes. Les batteries doivent être enlevées de l'appareil lorsque celui-ci est destiné à ne pas être utilisé pendant un certain temps !

### **Remarque concernant le nettoyage**

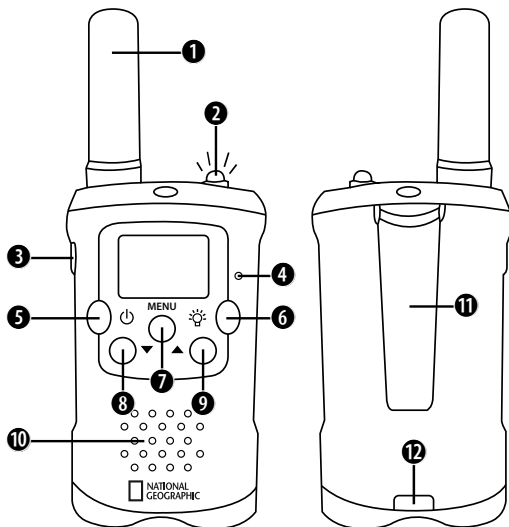
- Avant de nettoyer l'appareil, veuillez le couper de son alimentation électrique (tirez les batteries) !
- Ne nettoyez l'appareil que de l'extérieur en utilisant un chiffon sec. Ne pas utiliser de liquides de nettoyage, afin d'éviter d'endommager les parties électroniques.
- Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité ! Conservez l'appareil dans sa sacoche (de transport) fournie. Les batteries doivent être retirées de l'appareil lorsque celui-ci est destiné à ne pas être utilisé un certain temps.

## Déclaration de conformité CE

Le soussigné, Bresser GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type 9111400 est conforme à la directive; 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400_CE.pdf)

## Introduction

Ce set inclut 2 talkies-walkies : ce sont des appareils de communication fonctionnant sur des fréquences de téléphonie mobile. Ils disposent de 8 et d'un écran LCD à rétroéclairage et permettent de communiquer gratuitement à plusieurs kilomètres de distance (jusqu'à 6 km sans obstacles).



## Description

- |   |                        |
|---|------------------------|
| ① Antenne                                   | ⑦ Touche menu          |
| ② Lampe                                     | ⑧ Touche Moniteur/Bas  |
| ③ Bouton Push-to-Talk (appuyer pour parler) | ⑨ Touche Scan/Haut     |
| ④ Micro                                     | ⑩ Haut-parleur         |
| ⑤ Bouton marche/arrêt                       | ⑪ Clip de fixation     |
| ⑥ Lampe marche/arrêt                        | ⑫ Compartiment à piles |

### Enlèvement du clip de fixation


Pour pouvoir installer les piles dans l'appareil, vous devez d'abord enlever le clip de fixation.


### Installation des piles

1. Ouvrez le compartiment des piles en ôtant son couvercle en dessous.
2. Chaque appareil fonctionne avec 3 piles alcalines AAA (non fournies)
3. Installez les piles en suivant les indications de polarité
4. Une fois les piles installées, vous pouvez refermer le couvercle du compartiment et remettre le clip en place.

### Utilisation

#### 1. Allumer/éteindre l'appareil

MISE EN MARCHÉ : Faites un appui long (3 secondes) sur le bouton marche/arrêt  ; l'appareil émet un signal sonore.

ARRÊT : Faites un appui long (3 secondes) sur le bouton marche/arrêt  ; l'appareil émet un signal sonore.

#### 2. Réglage du volume

Pour monter le volume, appuyez sur la touche Haut ▲ . Pour baisser le volume, appuyez sur la touche Bas ▼ .

#### 3. Piles épuisées

L'appareil détecte quand les piles sont presque épuisées. Quand la tension des piles est très faible, l'icône de pile clignote et un signal sonore vous avertit que les piles ont besoin d'être changées.

#### 4. Communications entrantes/sortantes

Quand l'appareil est allumé et n'est pas en train d'émettre, il est en mode de réception. Quand un signal est reçu sur le canal actuel, l'écran LCD affiche sa réception. Appuyez sur la touche PTT (Push-to-talk) pour passer en mode de transmission. Tenez l'appareil à la verticale, avec le micro à 3-5 cm de votre bouche. Parlez d'une voix normale dans le micro en gardant la touche PTT enfoncée. Relâchez la touche PTT quand vous avez terminé la transmission. Pour qu'une autre personne puisse recevoir votre transmission, celle-ci doit utiliser le même canal.

Remarque :

1. La portée dépend de l'environnement et des circonstances locales. Elle est altérée par les obstacles (bâtiments, collines etc.).
2. N'essayez pas d'utiliser les deux appareils lorsqu'ils sont situés à moins d'1,5 m l'un de l'autre. Cela pourrait causer des dysfonctionnements.

## **5. Changement de canal**

Appuyez une fois sur la touche Menu. Le numéro de canal s'affiche à l'écran.

Utilisez les touches Haut/Bas ▲ ▼ pour changer de canal.

Appuyez sur la touche PTT pour confirmer et revenir en mode veille.

Remarque : Pendant le réglage, l'appareil se remet automatiquement en mode veille si aucune touche n'est appuyée pendant 15 secondes.

## **6. CTCSS (système de filtrage par code de tonalité continu)**

Appuyez deux fois sur la touche MENU ; le code CTCSS actuel clignote à l'écran. Utilisez les touches Haut/Bas ▲ ▼ pour sélectionner l'un des 38 codes disponibles.

Appuyez sur la touche PTT pour confirmer et revenir en mode veille. La radio sans licence fonctionne sur la bande de fréquence de 400-470 MHz. L'appareil dispose de 8 canaux radio. Si plusieurs utilisateurs du même type d'appareil se trouvent à proximité, il est possible que certains d'entre eux utilisent le même canal.

En cas d'utilisation du CTCSS, un son de basse fréquence (entre 67 et 250 Hz) est transmis avec le signal vocal. Il existe 38 sons disponibles au choix. Vous pouvez utiliser l'un des 38 sous-canaux disponibles au choix. Du fait du filtrage, ces sous-canaux sont en général inaudibles et ne perturbent donc pas les communications.

## **7. VOX (fonction mains libres)**

VOX est l'abréviation de „Voice Operated Exchange“ (échange à activation vocale). Un talkie-walkie en mode VOX allumé fonctionne par activation vocale, c'est-à-dire que la transmission ne s'effectue que lorsqu'un niveau sonore minimal (réglable par l'utilisateur) est atteint. Si vous appuyez trois fois sur la touche MENU, l'écran affiche l'icône VOX et le réglage VOX actuel. Appuyez sur la touche Haut ▲ pour régler la sensibilité VOX de 1 à 3 (3 étant la sensibilité maximale). Pour désactiver la VOX, appuyez sur la touche Bas ▼ jusqu'à ce que l'écran affiche „OFF“. Appuyez sur la touche PTT pour confirmer et revenir en mode veille. En mode VOX, l'appareil transmet un signal lorsqu'il est activé par votre voix ou par un autre bruit à proximité. Le mode VOX n'est donc pas recommandé dans un environnement venteux ou très bruyant. Remarque : Le mode VOX est annulé lorsque la touche PTT est appuyée.

## 8. Scan des canaux radio actifs

Appuyez sur la touche Haut ▲ pendant 2 secondes. L'écran affiche le message „SCAN“ et le canal lance une recherche continue de 1 à 8. Dès qu'un canal actif est détecté, la recherche automatique s'arrête et vous pouvez écouter la transmission. Si la transmission s'arrête sur le canal détecté, la recherche reprend automatiquement.

Remarque : Si vous appuyez sur la touche PTT pendant l'écoute d'un canal détecté, l'appareil re-tourne en mode veille sur le canal en question.

## 9. Écran

Faites un appui long (env. 3 secondes) sur la touche Bas ▼ pour activer l'écran. Appuyez sur la touche Bas ▼ pour revenir en mode veille.

## 10. Réglage de la tonalité d'appel

L'appareil possède 10 tonalités d'appel. Appuyez 4 fois sur la touche MENU, l'écran affiche „CA“ et la tonalité actuelle.

Utilisez les touches Haut ▲ /Bas ▼ pour changer de tonalité d'appel.

Appuyez sur la touche PTT pour confirmer et revenir en mode veille.

## 11. Envoyer une tonalité d'appel

Appuyez une fois rapidement sur la touche PTT pour envoyer la tonalité d'appel sur le canal réglé.

## 12. Signal de confirmation (Roger) activé/désactivé

Quand la touche PTT est relâchée, l'appel envoie un signal de type „Roger“ („reçu !“) pour confirmer la fin de la transmission. Si vous appuyez 5 fois sur la touche Menu, „Ro“ s'affiche à l'écran. Utilisez les touches Haut ▲ /Bas ▼ pour désactiver le signal „Roger“. Appuyez sur la touche PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.

## 13. Rétroéclairage d'écran

Appuyez sur n'importe quelle touche à part la touche Menu pour allumer le rétroéclairage d'écran. Le rétroéclairage reste allumé environ 5 secondes.

#### 14. Prise de casque

L'appareil peut également être utilisé avec un casque. La prise de casque se trouve en haut de l'appareil. Insérez le connecteur du casque dans la prise prévue à cet effet (connecteur de 2,5 mm).

#### 15. Mode d'économie des piles

Au bout de 6 secondes d'utilisation, l'appareil se met automatiquement en mode d'économie des piles. Cela n'a aucune influence sur la réception de la transmission, et le mode veille est automatiquement réactivé dès que l'appareil détecte un signal.

#### 16. Lampe/lampe de poche intégrée

Cet appareil possède une lampe intégrée pouvant être utilisée pour l'envoi de signaux lumineux (ex : en code Morse), comme lampe d'éclairage normal ou comme lampe de poche. Il vous suffit de garder appuyée la touche „ ☼ „.

#### 17. Verrouillage/déverrouillage de l'appareil

Faites un appui long (3 secondes) sur la touche Menu pour verrouiller l'appareil.

Faites un appui long (3 secondes) sur la touche Menu pour déverrouiller l'appareil.

#### 18. Spécifications techniques

Fréquence : 400-470 MHz

Nombre de canaux : 8 canaux

Sous-code : CTCSS 38

Puissance d'émission : ≤0.5W

Portée : Jusqu'à 6 km sans obstacles

Type de piles : 3 piles alcalines AAA/rechargeables

#### Canaux et fréquences (MHz)

Canal	Fréquence
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375



## Elimination



Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type de produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.



Ne jamais éliminer les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques et ses transpositions aux plans nationaux, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et être recyclés dans le respect des réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement.



En conformité avec les règlements concernant les piles et les piles rechargeables, jeter ces produits avec les déchets ménagers normaux est strictement interdit. Veuillez à bien déposer vos piles usagées dans des lieux prévus à cet effet par la Loi, comme un point de collecte locale ou dans un magasin de détail (une élimination de ces produits avec les déchets domestiques constituerait une violation des directives sur les piles et batteries).



Cd<sup>1</sup>



Hg<sup>2</sup>



Pb<sup>3</sup>

- <sup>1</sup> pile contenant du cadmium
- <sup>2</sup> pile contenant du mercure
- <sup>3</sup> pile contenant du plomb

## Garantie et Service

La durée normale de la garantie est de 5 ans à compter du jour de l'achat. Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie et les prestations de service sur [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

## Advertencias de carácter general

- ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! Este aparato contiene componentes electrónicos que funcionan mediante fuente de alimentación o pilas. Se debe utilizar de la forma descrita en el manual. De lo contrario, existe PELIGRO de DESCARGA ELÉCTRICA.
- ¡PELIGRO DE ASFIXIA! Mantenga los materiales de embalaje (bolsas de plástico, gomas, etc) alejadas del alcance de los niños. Existe PELIGRO DE ASFIXIA.
- ¡PELIGRO DE ABRASIÓN! No deje las pilas al alcance de los niños. Al colocar las pilas, preste atención a su polaridad. El ácido de las pilas puede provocar abrasiones si se derrama. Evite el contacto del ácido de las pilas con la piel, los ojos y las mucosas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y visite a un médico.
- ¡PELIGRO DE INCENDIO/EXPLOSIÓN! No exponga el aparato a altas temperaturas. Utilice exclusivamente las pilas recomendadas. No cortocircuite ni arroje el aparato o las pilas al fuego. El calor excesivo y el manejo inadecuado pueden provocar cortocircuitos, incendios e incluso explosiones.
- No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.
- Cambie las pilas agotadas o muy usadas siempre por un juego completo de pilas nuevas a plena capacidad. No utilice pilas de marcas o modelos distintos ni de distinto nivel de capacidad. Debe retirar las pilas del aparato si no se va a usar durante un largo periodo de tiempo.

### Instrucciones de limpieza

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación o las pilas.
- Limpie el exterior del aparato solo con un paño seco.
- Proteja el aparato del polvo y la humedad. Guárdelo en la bolsa suministrada o en el embalaje de transporte. Se deben retirar las pilas del aparato si no se va a usar durante un largo periodo de tiempo.

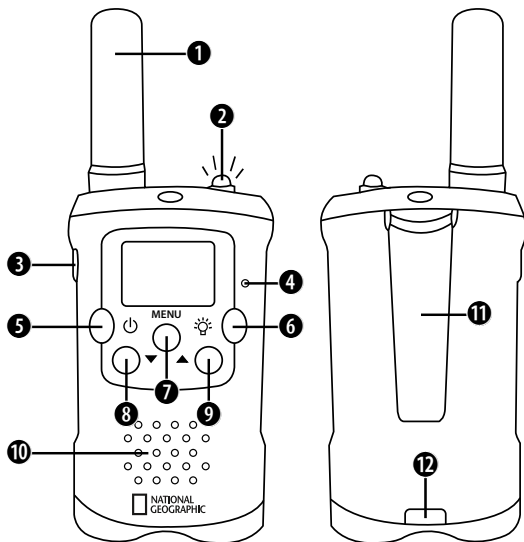
### Declaración de conformidad CE

Por la presente, Bresser GmbH declara que el artículo con número: 9111400 cumple con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible siguiendo este link:

[www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400_CE.pdf)

## Introducción

Este artículo incluye 2 walkie-talkies. Se trata de dispositivos de comunicación que operan en frecuencias de radio móvil. Cuentan con pantalla LCD retroiluminada y se pueden utilizar en 8 canales, lo que le permite comunicarse a hasta 6 km en áreas abiertas sin cargo.



## Funciones principales

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ❶ Antena                       | ❷ Botón de menú                |
| ❸ Luz                          | ❸ Botón Monitor / ABAJO        |
| ❹ Botón PTT (Push-To-Talk)     | ❹ Botón Escanear / ARRIBA      |
| ❺ Micrófono                    | ❺ Altavoz                      |
| ❻ Botón de encendido / apagado | ❻ Pinza                        |
| ❼ Luz encendida / apagada      | ❼ Compartimiento de la batería |

## Antes de usar el dispositivo

### Retire la pinza para cinturones


Antes de insertar las baterías en el dispositivo, extraiga primero la pinza para cinturones del dispositivo.

### Instalación de las pilas

1. Abra el compartimiento para pilas.
2. Ponga 3 pilas tipo AAA alcalinas en cada dispositivo (no incluidas).
3. Coloque las pilas de acuerdo con su polaridad.
4. Después de colocar las pilas correctamente, vuelva a colocar la tapa del compartimiento para pilas y la pinza para cinturones.

## Uso del dispositivo

### 1. Encender / apagar el dispositivo

Para encender o apagar el dispositivo, mantenga presionado el botón  de encendido durante 3 segundos hasta que escuche un pitido.

### 2. Ajustar el volumen

Para aumentar el volumen, presione el botón ARRIBA ▲ . y el botón ABAJO ▼ para disminuirlo.

### 3. Indicación de batería baja

El dispositivo puede detectar que las pilas se están quedando sin carga cuando el voltaje baja. Cuando ocurre esto, el ícono de batería parpadeará y se escuchará un pitido para indicar que las pilas deben ser reemplazadas.

### 4. Recepción / transmisión de comunicaciones:

Los dispositivos están en modo recepción cuando se encienden y no se transmite. Cuando se reciba una señal en el canal seleccionado, se indicará en la pantalla LCD. Cuando presiona el botón PTT (Push-To-Talk), el dispositivo cambia al modo transmisión.

Para transmitir correctamente, mantenga el dispositivo en posición vertical con el micrófono a 3-5 cm de su boca. Hable por el micrófono con un tono de voz normal manteniendo pulsado el botón PTT. Suéltelo cuando desee dejar de transmitir.

Para que el otro dispositivo reciba su transmisión, debe estar en el mismo canal que usted.

Nota:

1. La fluidez de la conversación dependerá de su entorno. Los edificios, colinas y objetos pueden causar interferencias.
2. Los dispositivos podrán sufrir algo de interferencias a más de 1,5 metros de separación, aumentando cuanto más distancia haya.

ES

## 5. Cambio de canal

Presione el botón MENU una vez, el número de canal parpadeará en la pantalla.

Presione los botones ARRIBA ▲ / ABAJO ▼ para cambiar de canal.

Presione el botón PTT para confirmar y regresar al modo de recepción.

Nota: el dispositivo regresará al modo de recepción si no se presiona ningún botón en 15 segundos.

## 6. CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)

Presione el botón MENU dos veces, el código CTCSS actual parpadeará en la pantalla. Pulse los botones ARRIBA ▲ / ▼ ABAJO para seleccionar uno de los 38 subcanales disponibles.

Presione el botón PTT para confirmar y regresar al modo de recepción.

El dispositivo tiene 8 canales de radio disponibles en la banda de frecuencia 400-470MHZ. Si hay muchas personas transmitiendo por radio cerca de usted, existe la posibilidad de que alguna esté operando en el mismo canal que usted.

Al usar CTCSS, la comunicación se transmitirá en un tono de baja frecuencia (entre 67-250 Hz). Puede elegir entre 38 subcanales para emitir, de forma que la interferencia con otras comunicaciones sea mucho menos probable.

## 7. VOX (Voice-Operated Exchange)

La abreviatura VOX significa "manejo con manos libres". Un walkie talkie con el modo VOX configurado se activa cuando detecta cierto nivel de ruido. Puede hacerlo presionando el botón MENÚ tres veces. El nivel de sensibilidad al ruido seleccionado parpadeará en la pantalla junto con la palabra VOX. Presione el botón ARRIBA ▲ para elegir entre 1 y 3 niveles de sensibilidad. El 3 es el de mayor sensibilidad. El 1 el de menor.

Presione el botón ABAJO ▼ hasta que aparezca OFF en la pantalla para desactivar VOX.

Presione el botón PTT para confirmar y regresar al modo de recepción.

En el modo VOX, el dispositivo transmitirá cuando escuche su voz o cualquier otro sonido.

No se recomienda el uso de VOX si planea usar su dispositivo en un entorno ruidoso o con mucho viento. Nota: El modo VOX se desactivará cuando presione el botón PTT.

## **8. Buscar un canal de radio activo**

Mantenga presionado el botón ARRIBA ▲ durante 2 segundos: el indicador de función ESCANEAR aparecerá en la pantalla y el canal se pondrá a escanear continuamente todos los canales en búsqueda de alguna transmisión. Una vez que encuentre un canal activo, la búsqueda se detendrá y escuchará la transmisión. Cuando la transmisión en el canal encontrado se detenga, la búsqueda se reanudará automáticamente.

Nota: El dispositivo volverá al modo de recepción en el canal encontrado si presiona el botón PTT mientras escucha.

## **9. Monitor**

Mantenga presionado el botón ABAJO ▼ alrededor de 3 segundos para activar el monitor. Suelte el botón ABAJO ▼ para volver al modo de recepción.

## **10. Configuración del tono de llamada**

El dispositivo cuenta con 10 tonos de llamada. Presione el botón MENU 4 veces, aparecerá "CA" en la pantalla y sonará el tono de llamada actual. Presione el botón ARRIBA ▲ / ▼ ABAJO para oír los demás tonos de llamada disponibles. Presione el botón PTT para seleccionar el que desee y regresar al modo de recepción.

## **11. Transmisión de un tono**

Presione rápidamente el botón PTT una vez para transmitir un tono por el canal que tiene seleccionado.

## **12. Roger Beep encendido / apagado**

Después de que se suelte el botón PTT, el dispositivo enviará un pitido Roger para confirmar que se detuvo la conversación.

Presione el botón MENÚ 5 veces, se mostrará "RO" en la pantalla.

Presione el botón ARRIBA ▲ / ▼ ABAJO para desactivar / activar el pitido Roger.

Presione el botón PTT para confirmar su selección y volver al modo de recepción.

## **13. Pantalla retroiluminada**

Presione cualquier botón excepto el botón MENU para activar la luz de fondo de la pantalla LCD. La luz de fondo se mantendrá encendida durante 5 segundos.


## **14. Conexión de los auriculares**

El dispositivo se puede utilizar con auriculares. El puerto para enchufarlos se encuentra en la parte superior del dispositivo.

## 15. Función de ahorro de batería

El modo de ahorro de batería se activa automáticamente si no utiliza el dispositivo pasados 6 segundos. Esto no afecta la recepción de la transmisión. El modo de recepción se reactiva automáticamente tan pronto como se detecte una señal.

## 16. Linterna incorporada

Su dispositivo tiene una luz incorporada que se puede usar para enviar señales de luz con código morse o simplemente como linterna. Para usarla, mantenga presionado el botón  .

## 17. Bloqueo y desbloqueo del dispositivo

Mantenga presionado el botón MENU durante 3 segundos para bloquear o desbloquear el dispositivo.

## 18. Especificaciones técnicas

Frecuencia:	400-470 MHz
Número de canal:	8 canales
Subcanal:	38 subcanales CTCSS
Potencia de transmisión:	≤0.5W
Alcance:	hasta 6 km en campo abierto
Pilas:	3 pilas AAA alcalinas / recargables

### Canal y frecuencia (MHz)

Canal	Frecuencia
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

## Reciclaje



Recicle los materiales de embalaje separándolos por tipos. Obtendrá más información sobre cómo realizar un correcto reciclaje en el servicio municipal de eliminación de residuos o en la concejalía de protección medioambiental correspondiente.



¡No tire componentes eléctricos a la basura doméstica! Conforme a la Directiva Europea 2002/96/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y a su aplicación en la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados se deben recoger por separado y reciclar para no dañar el medio ambiente.



De acuerdo con la normativa aplicable en materia de pilas y baterías recargables, queda explícitamente prohibido tirarlas a la basura doméstica. Por favor, preste atención a lo que le obliga la normativa cuando quiera deshacerse de estos residuos e infórmese sobre puntos de recogida municipal o tiendas que las acepten (disposición sobre violación de la Directiva en materia de residuos domésticos -pilas y baterías-).

Las pilas y baterías que contienen productos tóxicos están marcados con un signo y un símbolo químico.



Cd<sup>1</sup>



Hg<sup>2</sup>



Pb<sup>3</sup>

- <sup>1</sup> pila que contiene cadmio
- <sup>2</sup> pila que contiene mercurio
- <sup>3</sup> pila que contiene plomo

## Garantía y servicio

El período regular de garantía es 5 años iniciándose en el día de la compra.

Las condiciones de garantía completas y los servicios pueden encontrarse en [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).





- **RISCHIO DI FOLGORAZIONE!** Questo apparecchio contiene componenti elettronici azionati da una sorgente di corrente (alimentatore e/o batterie). L'utilizzo deve avvenire soltanto conformemente a quanto descritto nella guida, in caso contrario esiste il PERICOLO di SCOSSA ELETTRICA!
- **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!** Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) lontano dai bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**
- **RISCHIO DI CORROSIONE!** Le batterie non devono essere manipolate dai bambini! Per inserire le batterie rispettare la polarità indicata. La fuoriuscita dell'acido della batteria può causare corrosione! Evitare che l'acido della batteria entri in contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido, sciacquare immediatamente le parti interessate con abbondante acqua pulita e rivolgersi ad un medico.
- **PERICOLO DI INCENDIO/ESPLOSIONE!** Non esporre l'apparecchio a temperature elevate. Utilizzare esclusivamente le batterie consigliate. Non cortocircuitare o buttare nel fuoco l'apparecchio e le batterie! Un surriscaldamento oppure un utilizzo non conforme può provocare cortocircuiti, incendi e persino esplosioni!
- Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.
- Sostituire le batterie scariche o usate sempre con una serie di batterie nuove completamente cariche. Non utilizzare batterie di marche, tipi o livelli di carica diversi. Togliere le batterie dall'apparecchio nel caso non venga utilizzato per un periodo prolungato!

### **NOTE per la pulizia**

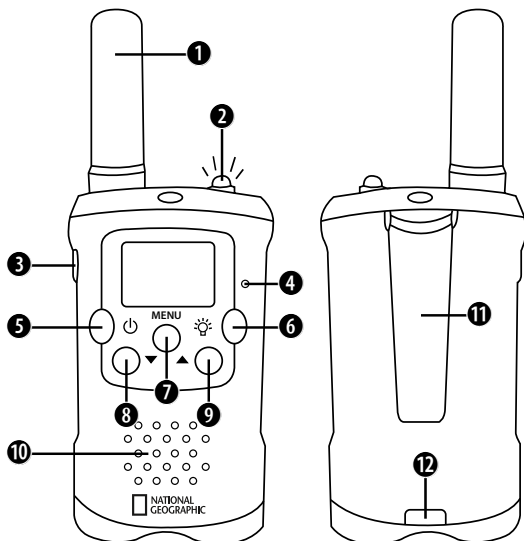
- Prima di procedere con la pulizia, staccare l'apparecchio dalla sorgente di corrente (staccare il connettore oppure rimuovere le batterie)!
- Pulire l'apparecchio soltanto con un panno asciutto.
- Proteggere l'apparecchio dalla polvere e dall'umidità! Conservarlo nella borsa fornitura o nella confezione per il trasporto. Togliere le batterie dall'apparecchio nel caso non venga utilizzato per un periodo prolungato!

### **Dichiarazione di conformità CE**

Il fabbricante, Bresser GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 9111400 è conforme alla direttiva; 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400_CE.pdf)

## Introduzione

Questo set include 2 walkie-talkie: si tratta di dispositivi di comunicazione che operano su frequenze radio mobili. Dispongono di 8 e di schermo LCD retroilluminato, per darvi la possibilità di comunicare gratuitamente a distanza di vari chilometri (fino a 6 km in spazi aperti).



## Elementi di controllo

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| ❶ Antenna              | ❷ Tasto Menu        |
| ❸ Luce                 | ❸ Tasto Monitor/Giù |
| ❹ Tasto Push-to-Talk   | ❹ Tasto Scan/Su     |
| ❺ Microfono            | ❺ Altoparlante      |
| ❻ Tasto di accensione  | ❻ Clip da cintura   |
| ❼ Illuminazione ON/OFF | ❼ Vano batterie     |

### Accendere/spegnere il dispositivo

**ACCENDERE:** Premere e tenere premuto il tasto di accensione per 3 secondi fino a quando sentirete un segnale acustico.


**SPEGNERE:** Premere e tenere premuto il tasto di accensione per 3 secondi fino a quando sentirete un segnale acustico.


### Inserire le batterie

1. Aprire il vano batterie in basso aprendo il coperchio.
2. Inserire 3 batterie AAA in ogni dispositivo (mini stilo, non incluse)
3. Inserire le batterie con la polarità allineata come indicato.
4. Una volta inserite le batterie è possibile chiudere nuovamente il coperchio del vano batterie e fissare la clip da cintura!

### Utilizzo

#### 1. Accendere/spegnere il dispositivo

**ACCENDERE:** Premere e tenere premuto il tasto di accensione  per 3 secondi fino a quando sentirete un segnale acustico.

**SPEGNERE:** Premere e tenere premuto il tasto di accensione  per 3 secondi fino a quando sentirete un segnale acustico.

#### 2. Impostare il volume

Per aumentare il volume, premere il tasto Su ▲. Per aumentare il volume, premere il tasto Giù ▼.

#### 3. Batteria quasi scarica

Il dispositivo riconosce quando il livello della batteria è basso. Quando il livello della batteria è basso, il simbolo della batteria inizia a lampeggiare e sentirete un segnale acustico che indica che le batterie devono essere cambiate.

#### 4. Comunicazione in entrata e in uscita

Il dispositivo si trova in modalità di ricezione quando è acceso e non è utilizzato per trasmettere. Quando un segnale viene ricevuto sul canale corrente, il display LCP indica la ricezione. Premendo il tasto PTT (Push-to-talk) il dispositivo entra in modalità di trasmissione. Tenere il dispositivo in posizione verticale con il microfono a 3-5 cm di distanza dalla bocca. Tenere premuto il tasto PTT e parlare al microfono con voce normale. Lasciare il tasto PTT al termine della trasmissione. Per ricevere una trasmissione bisogna essere sullo stesso canale del dispositivo che trasmette.

Avvertenza:

1. La portata dipende dall'ambiente e dalla situazione. Colline o edifici la possono ridurre.
2. Non provare a utilizzare due dispositivi che sono a meno di 1,5 m l'uno dall'altro. Potrebbero verificarsi delle interferenze.

## **5. Cambio di canale**

Premere il tasto Menu Il numero del canale viene visualizzato sul display.

Premere il tasto Su/Giù ▲ ▼ per cambiare canale.

Premere il tasto PTT per confermare e tornare in modalità stand-by.

Avvertenza: Se durante l'impostazione non si preme alcun tasto per 15 secondi, il dispositivo torna in modalità stand-by.

## **6. CTCSS (meccanismo di silenziamento Squelch)**

Premendo due volte il tasto MENU, sul display lampeggia il codice CTCSS attivo.

Premere il tasto Su/Giù ▲ ▼ per modificare i 38 codici disponibili.

Premere il tasto PTT per confermare e tornare in modalità stand-by. La trasmissione senza licenza opera sulla gamma di frequenze 400-470 MHz. Il dispositivo ha a disposizione 8 radiocanali. Se molti utenti sono nei paraggi c'è la possibilità che alcuni utenti operino sullo stesso radiocanale.

Utilizzando il meccanismo CTCSS si trasmette un tono a bassa frequenza (tra 67 e 250 Hz) insieme al segnale vocale. È possibile scegliere fra 38 toni disponibili. È possibile selezionare uno dei 38 sottocanali disponibili. Grazie al sistema di filtraggio questi sottocanali vengono generalmente silenziati per evitare interferenze.

## **7. VOX (per operazioni a mani libere)**

La sigla VOX sta per "Voice Operated Exchange". Un walkie-talkie con la modalità VOX attivata trasmette in modalità vocale, vale a dire che la trasmissione si attiva solo quando si raggiunge un determinato volume che può essere impostato manualmente. Premendo tre volte il tasto MENU, sul display appare l'impostazione VOX attiva e viene visualizzato il simbolo VOX. Premere il tasto Su ▲ per regolare la sensibilità della funzione VOX tra 1 e 3 (il livello 3 è la sensibilità massima). Per disattivare la modalità VOX premere il tasto Giù ▼ fino a quando appare "OFF" sul display. Premere il tasto PTT per confermare e tornare in modalità stand-by. In modalità VOX il walkie-talkie trasmette un segnale solo se viene attivato dalla vostra voce o da un altro rumore intorno a voi. Si sconsiglia la modalità VOX se volete utilizzare il dispositivo in un ambiente rumoroso o ventoso. Avvertenza: Premendo il tasto PTT si disattiva la modalità VOX.

## 8. Scan dei canali attivi

Tenere premuto il tasto Su ▲ per 2 secondi. Sul display appare la funzione "SCAN" e il canale si sposta continuamente da 1 a 8. Appena viene trovato un canale attivo, la ricerca si interrompe ed è possibile ascoltare la trasmissione. Quando si interrompe la trasmissione sul canale trovato, ricomincia il processo di scansione.

Avvertenza: Premendo il tasto PTT mentre si ascolta un canale trovato, il dispositivo torna in modalità stand-by sul canale trovato.

## 9. Display

Tenere premuto il tasto Giù ▼ per circa 3 secondi per attivare il display.

Lasciare il tasto Giù ▼ per tornare in modalità stand-by.

## 10. Impostare il tono di chiamata

Il dispositivo ha 10 toni di chiamata. Premere il tasto MENU quattro volte; sul display appare "CA" e il tono di chiamata in uso.

Premere il tasto Su / Giù ▲ ▼ per impostare altri toni di chiamata.

Premere il tasto PTT per confermare e tornare in modalità stand-by.

## 11. Inviare un tono di chiamata

Premendo rapidamente una volta il tasto PTT, il tono di chiamata viene trasmesso sul canale d'impostazione.

## 12. Segnale di conferma (Roger) ON/OFF

Quando si lascia il tasto PTT, il dispositivo invia un segnale acustico Roger per confermare che il dialogo è stato interrotto. Premendo cinque volte il tasto Menu, sul display appare "RO". Premere il tasto Su / Giù ▲ ▼ per disattivare il segnale acustico Roger. Premere il tasto PTT per confermare la selezione e tornare in modalità stand-by.

## 13. Display retroilluminato

Premere un tasto qualsiasi eccetto il tasto Menu per attivare la retroilluminazione del display LCD. La retroilluminazione è attiva per circa 5 secondi.

## 14. Jack per cuffie

Il dispositivo può essere utilizzato anche con le cuffie. L'ingresso per le cuffie si trova sul dispositivo in alto. Inserire lo spinotto delle cuffie nell'apposito ingresso (jack da 2,5 mm).

## 15. Modalità risparmio energetico

Se il dispositivo viene utilizzato per 6 secondi, si attiva automaticamente la modalità di risparmio energetico. Ciò non influenza la ricezione del segnale e la modalità stand-by viene riattivata automaticamente appena viene riconosciuto un segnale.

## 16. Lampada/torcia integrata

Il vostro dispositivo a una torcia integrata, adatta per inviare segnali luminosi (ad es. segnali Morse) o semplicemente per fare luce. Per attivare la torcia basta tenere premuto il tasto "☀️".

## 17. Bloccare/sbloccare il dispositivo

Tenere premuto il tasto Menu per 3 secondi per bloccare il dispositivo.

Tenere premuto il tasto Menu per 3 secondi per sbloccare il dispositivo.

## 18. Specifiche tecniche

Frequenza:	400-470 MHz
Numero dei canali:	8 canali
Subcode:	CTCSS 38
Potenza di trasmissione:	≤0.5W
Portata:	fino a 6 km in campo aperto
Tipo di batterie:	3 batterie AAA (mini stilo) alcaline / ricaricabili

## Canali e frequenze (MHz)

Canale	Frequenza
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

## Eliminación



Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental.



¡No elimine los electrodomésticos junto con la basura doméstica! Conforme a la directiva europea 2002/96/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y a su aplicación en la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados se deben recoger por separado y conducir a un reciclaje que no perjudique al medio ambiente.



De acuerdo con la normativa en materia de pilas y baterías recargables, está explícitamente prohibido depositarlas en la basura normal. Por favor, preste atención a lo que la normativa obliga cuando usted quiera deshacerse de estos productos - sobre puntos de recogida municipal o en el mercado minorista (disposición sobre violación de la Directiva en materia de los residuos domésticos- pilas y baterías-).

Las pilas y baterías que contienen productos tóxicos están marcados con un signo y un símbolo químico.



Cd<sup>1</sup>



Hg<sup>2</sup>



Pb<sup>3</sup>

- <sup>1</sup> pila que contiene cadmio
- <sup>2</sup> pila que contiene mercurio
- <sup>3</sup> pila que contiene plomo

## Garantía y servicio

La durata regolare della garanzia è di 5 anni e decorre dalla data dell'acquisto. Le condizioni complete di garanzia e i servizi di assistenza sono visibili al sito: [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).



## Ogólne ostrzeżenia

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAZENIA PRĄDEM!** To urządzenie zawiera części elektroniczne, które są zasilane prądem (zasilacz sieciowy i/lub baterie). Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru podczas używania urządzenia! Użytkowanie urządzenia może przebiegać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji, w przeciwnym razie zachodzi NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAZENIA PRĄDEM!
- Materiały, z których wykonano opakowanie (worki plastikowe, gumki, itd.), przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA CHEMICZNEGO!** Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na właściwe położenie biegunów. Kontakt wyczerpanych lub uszkodzonych baterii ze skórą powoduje poparzenia. W razie potrzeby używać odpowiednich rękawic ochronnych.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU / WYBUCHU!** Nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury. Używać wyłącznie dołączonego zasilacza sieciowego lub zalecanych baterii. Nie wywoływać zwarcia urządzenia i baterii ani nie wrzucać ich do ognia! Zbyt wysoka temperatura i niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie mogą spowodować zwarcia, pożary, a nawet wybuchy!
- Nie rozmontowywać urządzenia! W przypadku usterki zwrócić się do profesjonalnego sprzedawcy. On skontaktuje się z centrum obsługi i w razie potrzeby prześle urządzenie do naprawy.
- Używać wyłącznie zalecanych baterii. Częściowo wyczerpane lub zużyte baterie należy zawsze zastępować całkowicie nowym zestawem baterii całkowicie naładowanych. Nie używać baterii różnych marek, typów i o różnym stopniu naładowania. Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie używane, należy wyjąć z niego baterie!

## WSKAZÓWKI dotyczące czyszczenia

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła prądu (odłączyć zasilacz sieciowy albo wyjąć baterie)!
- Czyścić urządzenie tylko z zewnątrz, używając suchej szmatki. Nie używać płynów czyszczących, aby nie spowodować uszkodzenia elementów elektronicznych.
- Chronić urządzenie przed kurzem i wilgocią! Przechowywać w dostarczonej wraz z urządzeniem torbie lub w opakowaniu transportowym. Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie używane, należy wyjąć z niego baterie.



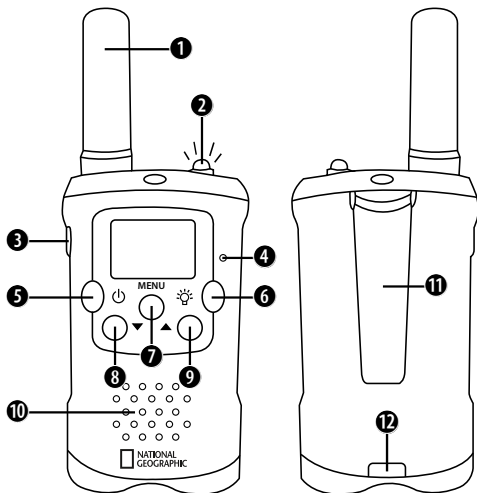
## Deklaracja zgodności WE

Bresser GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego 9111400 jest zgodny z dyrektywą; 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400_CE.pdf)

PL

## Wprowadzenie

Zestaw obejmuje 2 Walkie-Talkie: Są to urządzenia komunikacyjne, które pracują na częstotliwościach radiowych. Posiadają 8 kanały i podświetlany ekran LCD, dzięki czemu możesz komu-nikować się za darmo na odległość kilku kilometrów (do 6 km na otwartej przestrzeni).



## Elementy obsługowe

- |                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| 1 Antena                | 7 Przycisk Menu                 |
| 2 Oświetlenie           | 8 Monitor / przycisk w dół      |
| 3 Przycisk Push-to-Talk | 9 Skanowanie / przycisk do góry |
| 4 Mikrofon              | 10 Głośnik                      |
| 5 Przycisk zasilania    | 11 Zacisk mocujący              |
| 6 Oświetlenie WŁ./WYŁ.  | 12 Komora baterii               |

## Uruchomienie urządzenia

### Zdejmowanie zacisku mocującego


Przed włożeniem baterii do urządzenia należy zdjąć zacisk mocujący.


### Wkładanie baterii

1. Otwórz komorę baterii na dole przy pokrywie komory baterii.
2. Włóż 3\* baterie AAA Alkaline w każdym urządzeniu (brak w zestawie)
3. Włóż baterie zgodnie z oznakowaniem biegunowości.
4. Po włożeniu baterii możesz zamknąć ponownie pokrywę komory baterii i przymocować zacisk!

## Obsługa

### 1. Włączanie/wyłączanie urządzenia

WŁĄCZANIE: Naciśnij i przytrzymaj przycisk  zasilania przez 3 sekundy, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

WYŁĄCZANIE: Naciśnij i przytrzymaj przycisk  zasilania przez 3 sekundy, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

### 2. Regulacja głośności

Aby zwiększyć głośność, naciśnij przycisk w górę ▲ . Aby zmniejszyć głośność, naciśnij przycisk w dół ▼ .

### 3. Niski poziom naładowania baterii

Gdy poziom naładowania baterii jest niski, zostanie to rozpoznane przez urządzenie. Gdy napięcie baterii jest niskie, miga symbol baterii i rozlega się sygnał dźwiękowy, wskazujący, że baterie muszą zostać wymienione

### 4. Nadchodząca/wychodząca komunikacja

Urządzenie znajduje się w trybie odbioru, gdy zostanie włączone i nie następuje nadawanie. Gdy sygnał zostanie odebrany na aktualnym kanale, wyświetlacz LCD sygnalizuje odbiór.

Gdy naciśniesz przycisk PTT (Push-to-talk), urządzenie przechodzi w tryb transmisji. Trzymaj urządzenie w pionowej pozycji z mikrofonem oddalonym 3-5 cm od ust. Trzymaj przycisk PTT naciśnięty i mów normalnym głosem do mikrofonu.

Zwolnij przycisk PTT, gdy zakończyłeś transmisję.

Aby inni mogli odebrać Twoją transmisję, muszą mieć włączony ten sam kanał.

Wskazówka:

1. Zasięg jest zależny od otoczenia i warunków. Jest on utrudniony przez przeszkody, jak pagórek lub budynek.
2. Nie próbuj użytkować dwóch urządzeń oddalonych od siebie mniej niż 1,5 m. W przeciwnym razie może dojść do zakłóceń.

## 5. Zmiana kanału

Naciśnij jeden raz przycisk menu. Numer kanału pojawia się na wyświetlaczu.

Naciśnij przycisk w górę / przycisk w dół ▲ ▼, aby zmienić kanał.

Naciśnij przycisk PTT w celu potwierdzenia i powrót do trybu czuwania.

Wskazówka: Jeżeli podczas ustawiania przez 15 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie powraca do trybu czuwania.

## 6. CTCSS (metoda blokady szumów)

Naciśnij dwa razy przycisk MENU, aktualny kod CTCSS miga na wyświetlaczu.

Naciśnij przycisk w górę / przycisk w dół ▲ ▼, aby zmienić 38 dostępnych kodów.

Naciśnij przycisk PTT w celu potwierdzenia i powrót do trybu czuwania. Radio bez licencji działa w paśmie częstotliwości 400-470 MHz. Urządzenie posiada 8 dostępne kanały ra-diowe. Jeżeli wielu użytkowników urządzeń znajduje się w pobliżu, istnieje możliwość, że niektórzy z nich pracują na tym samym kanale radiowym.

Przy zastosowaniu CTCSS dźwięk o niskiej częstotliwości (między 67 i 250 Hz) jest transmitowany wraz z sygnał mowy. Do wyboru dostępnych jest 38 dźwięków. Możesz dowolnie wybrać jeden z 38 dostępnych podkanałów. Ze względu na filtrowanie podkanały te są generalnie niesłyszalne, więc nie zakłócają komunikacji.

## 7. VOX (funkcja wolnej ręki)

Skrót VOX oznacza „Voice Operated Exchange”. Walkie-talkie z włączonym trybem VOX wysyła ak-tywowany dźwiękiem, tzn. transmisja włącza się dopiero po osiągnięciu określonego poziomu ha-lasu, który można ustawić. Jeśli naciśniesz trzy razy przycisk MENU, na wyświetlaczu pojawia się aktualne ustawianie VOX oraz symbol VOX.

Naciśnij przycisk w górę ▲, aby ustawić czułość VOX między 1 i 3 (3. stopień oznacza największą czułość). Naciskaj przycisk w dół ▼, aż na wyświetlaczu pojawi się „OFF”, aby wyłączyć VOX. Naciśnij przycisk PTT w celu potwierdzenia i powrót do trybu czuwania. W trybie VOX krótkofalówka transmituje sygnał, gdy zostanie uaktywniona głosem lub innym dźwiękiem. Tryb VOX nie jest zalecany, jeżeli chcesz użytkować urządzenie w wietrznym otoczeniu. Wskazówka: Tryb VOX jest nieaktywny, gdy naciśniesz przycisk PTT.

## **8. Skanowanie aktywnych kanałów radiowych**

Przytrzymaj naciśnięty przycisk w górę ▲ przez 2 sekundy. Na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik funkcji „SCAN” i kanał skanuje w sposób ciągły od 1 do 8. Po znalezieniu aktywnego kanału, wyszukiwanie zostaje zatrzymane i możesz odsłuchać transmisji. Jeżeli na znalezionym kanale transmisja zostaje zakończona, proces skanowania jest automatycznie kontynuowany.

Wskazówka: Gdy naciśniesz przycisk PTT podczas odsłuchiwanie znalezionej kanału, urządzenie przechodzi na znalezionym kanale w tryb czuwania.

## **9. Wyświetlacz**

Przytrzymaj naciśnięty przycisk w dół ▼ przez ok. 3 sekundy, aby włączyć wyświetlacz.

Zwolnij przycisk w dół ▼ , aby powrócić do trybu czuwania.

## **10. Ustawienie tonu wywołania**

Urządzenie posiada 10 tonów wywołania. Naciśnij cztery razy przycisk MENU, wyświetlane jest „CA” i aktualny dzwonek.

Naciśnij przycisk w górę ▲ / przycisk w dół ▼ , aby zmienić inne dzwonki.

Naciśnij przycisk PTT w celu potwierdzenia i powrót do trybu czuwania.

## **11. Nadawanie tonu wywołania**

Gdy naciśniesz jeden raz szybko przycisk PTT, sygnał wywoławczy jest transmitowany na ustawionym kanale.

## **12. Sygnał potwierdzenia (Roger) WŁ./WYŁ.**

Po zwolnieniu przycisku PTT urządzenie wysyła sygnał dźwiękowy Roger, w celu potwierdzenia, że rozmowa została zakończona. Jeżeli naciśniesz pięć razy przycisk menu, na wyświetlaczu pojawi się „RO”. Naciśnij przycisk w górę ▲ / przycisk w dół ▼ , aby dezaktywować sygnał dźwiękowy potwierdzenia. Naciśnij przycisk PTT, aby potwierdzić wybór i powrócić do trybu czuwania.

## **13. Podświetlany wyświetlacz**

Naciśnij dowolny przycisk z wyjątkiem przycisku menu, aby włączyć podświetlenie wyświetlacza LCD. Podświetlenie świeci się przez około 5 sekund.

#### 14. Przyłącze słuchawkowe

Urządzenie może być stosowane również ze słuchawkami. Przyłącze słuchawkowe znajduje się u góry na urządzeniu. Włóż wtyczkę słuchawek do przynależnego gniazda (typu jack 2,5 mm).

#### 15. Tryb oszczędzania baterii

Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez 6 sekund, zostaje automatycznie uaktywniony tryb oszczędzania baterii. Nie ma to wpływu na odbiór transmisji i tryb czuwania zostanie ponownie uaktywniony, gdy zostanie rozpoznany sygnał.

#### 16. Wbudowane lampa/latarka

Urządzenie ma wbudowaną lampę, która może być użyta do wysyłania sygnałów świetlnych (takich jak kod Morse'a) lub jako zwykła lampa lub latarka. W tym celu przytrzymaj naciśnięty przycisk „☼”.

#### 17. Blokowanie/odblokowanie urządzenia

Aby zablokować urządzenie, przez ok. 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk menu. Aby odblokować urządzenie, przez ok. 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk menu.

#### 18. Specyfikacje techniczne

Częstotliwość:	400-470 MHz
Numer kanału:	8 kanały
Podkod:	CTCSS 38
Moc nadawcza:	≤0,5 W
Zasięg:	do 6 km na otwartej przestrzeni
Typy baterii:	3 * AAA Alkaline / akumulatory

#### Kanały i częstotliwości (MHz)

Kanał	Częstotliwość
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

## UTYLIZACJA



Materiały, z których wykonano opakowanie, należy utylizować posortowane według rodzaju. Informacje na temat właściwej utylizacji uzyskają Państwo w komunalnym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w urzędzie ds. ochrony środowiska.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz przepisami prawa krajowego, które ją wdrażają, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i utylizowane zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



Baterie nie mogą być usuwane wraz z pozostałymi odpadami domowymi. Konsument jest prawnie zobowiązany do oddawania baterii po zużyciu np do specjalnych kontenerów przeznaczonych na baterie. Zużyte baterie należy wyrzucać z sposób nie zagrażający środowisku naturalnemu i nie może być usuwane wraz z pozostałymi odpadami domowymi. Sprzedawca jest prawnie zobowiązany do odebrania zużytych baterii. Baterie zawierające szkodliwe substancje chemiczne są oznakowane znakiem „przekreślonego kosza” i jednym z chemicznych symboli Cd (= bateria zawiera kadm), Hg (= bateria zawiera rtęć), Pb (= bateria zawiera ołów).



Cd<sup>1</sup>



Hg<sup>2</sup>



Pb<sup>3</sup>

<sup>1</sup> bateria zawiera kadm

<sup>2</sup> bateria zawiera rtęć

<sup>3</sup> bateria zawiera ołów

## Gwarancja i serwis

Standardowy okres gwarancji wynosi 5 lata i rozpoczyna się z dniem dokonania zakupu. Wszelkie informacje dotyczące gwarancji i świadczeń serwisowych można znaleźć na stronie: [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).



- **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРОТОКОМ!** Данное устройство содержит электронные компоненты, приводимые в действие от источника тока (сетевой адаптер и/или батарейки). Не оставляйте ребенка без присмотра. Устройство следует использовать только так, как указано в инструкции, иначе есть серьезный риск получить **УДАР ТОКОМ**.
- **УДУШЕНИЯ!** Храните упаковку (пластиковые пакеты, резиновые ленты и пр.) в недоступном для детей месте. Существует опасность **УДУШЕНИЯ!**
- **ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГА!** Исключите доступ детей к батарейкам! При установке/замене батареек соблюдайте полярность. Вытекающая из аккумуляторных батарей кислота может стать причиной ожога! Не допускайте попадания кислоты из аккумуляторных батарей на кожу, в глаза и слизистые оболочки. В случае попадания кислоты немедленно промойте пораженные места большим количеством чистой воды и обратитесь к врачу.
- **ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА / ВЗРЫВА!** Не допускайте нагревания устройства до высокой температуры. Используйте только рекомендованные батарейки. Не закорачивайте устройство и батарейки, не бросайте их в огонь! Перегрев и неправильное обращение могут стать причиной короткого замыкания, пожара и даже взрыва!
- **Никогда не разбирайте устройство.** При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.
- **Заменяйте весь комплект разряженных или использованных батареек целиком.** Не устанавливайте батарейки разных марок, типов или емкостей. Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, выньте из него батарейки!

### **УКАЗАНИЯ по чистке**

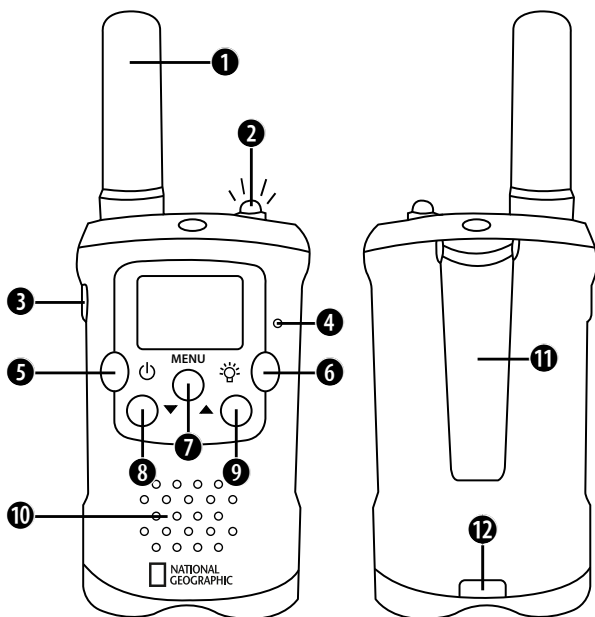
- **Перед чисткой отключите устройство от источника питания (выдерните штепсельную вилку из розетки или выньте батарейки)!**
- **Протирайте поверхности устройства сухой салфеткой.** Не используйте чистящую жидкость, она может повредить электронные компоненты.
- **Берегите устройство от пыли и влаги.** Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, выньте из него батарейки!

## Сертификат соответствия ЕС

Компания Bresser GmbH заявляет, что тип радиосистемы с артикульным номером: 9111400 соответствует директиве 2014/53/EU. Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу в Интернете: [www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9111400/CE/9111400_CE.pdf)

## Введение

Данный комплект включает в себя 2 переносные рации: эти устройства работают на частотах мобильной радиосвязи. Устройства имеют 8 каналов, оснащены ЖК-экраном с подсветкой и позволяют бесплатно общаться на расстоянии нескольких километров (до 6 км на открытой местности).





- 1 Антенна
- 2 Подсветка (фонарик)
- 3 Кнопка PTT (Push-to-talk/ «Нажми, чтобы говорить»)
- 4 Микрофон
- 5 Кнопка вкл./выкл.
- 6 Кнопка вкл./выкл. Подсветки
- 7 Кнопка MENU (Меню)
- 8 Кнопка DOWN (Экран/Вниз)
- 9 Кнопка UP (Сканирование/ Вверх)
- 10 Динамик
- 11 Клипса для крепления устройства на поясе или ремне
- 12 Батарейный отсек

## Перед использованием устройства

### Снятие клипсы


Перед установкой батареек в устройство, прежде чем вставлять батарейки в устройство, снимите клипсу.

### Установка батареек

1. Снимите клипсу, расположенную на задней части корпуса.
2. Откройте батарейный отсек при помощи защелки в нижней части крышки.
3. Вставьте 3 щелочные батарейки типа AAA в каждое устройство (батарейки в комплект не входят).
4. Установите батарейки в соответствии с указанной на батарейном отсеке полярностью.
5. После установки батареек закройте крышку батарейного отсека и закрепите клипсу.

## Эксплуатация устройства

### 1. Включение/выключение устройства

Чтобы включить или выключить устройство, нажмите и удерживайте кнопку «Power»  (Питание) в течение 3 секунд, пока не услышите звуковой сигнал.

### 2. Регулировка громкости

Чтобы увеличить громкость, нажмите кнопку UP ▲ (Сканирование/Вверх).

Чтобы уменьшить громкость, нажмите кнопку DOWN ▼ (Экран/Вниз).

### 3. Индикация низкого уровня заряда батареек

Устройство определяет низкий уровень заряда батареек. При низком уровне заряда на экране появится мигающий значок батарейки и раздастся звуковой сигнал, указывающий на необходимость замены элементов питания.

#### **4. Прием/передача сообщений**

Включенное устройство находится в режиме приема сообщений и не работает на передачу. При поступлении входящего сигнала на ЖК-экране отобразится информация о приеме. При нажатии кнопки РТТ устройство переходит в режим передачи сообщения.

Держите устройство в вертикальном положении так, чтобы микрофон находился на расстоянии 3–5 см от рта.

Удерживая кнопку РТТ, говорите в микрофон с обычной громкостью голоса. Отпустите кнопку РТТ, когда закончите передачу сообщения. Чтобы принять ваше сообщение, устройство получателя должно быть настроено на тот же канал связи, что и ваше.

Примечание:

1. Радиус передачи радиосигнала будет зависеть от окружающей обстановки и условий. Холмистая местность или здания поблизости могут существенно сократить радиус передачи радиосигнала.

2. Не пытайтесь использовать два устройства на расстоянии менее 1,5 м друг от друга. Это может вызвать помехи.

#### **5. Смена канала**

Нажмите один раз кнопку MENU (Меню), и на экране замигает номер канала. Нажимайте кнопки UP ▲ (Сканирование/Вверх) и DOWN ▼ (Экран/Вниз), чтобы изменить канал. Нажмите кнопку РТТ для подтверждения и возврата в режим ожидания.

Примечание: если в течение 15 секунд во время настройки не будет нажата ни одна кнопка, устройство вернется в режим ожидания.

#### **6. CTCSS (система идентификации сигнала «свой/чужой»)**

Дважды нажмите кнопку MENU (Меню), на экране замигает текущий субкод CTCSS. Нажимайте кнопки UP ▲ (Сканирование/Вверх) и DOWN ▼ (Экран/Вниз), чтобы сменить код. Всего доступно 38 субкодов. Нажмите кнопку РТТ для подтверждения и возврата в режим ожидания.

Безлицензионные рации FM Bresser National Geographic работают в диапазоне частот 400–470 МГц и имеют 8 доступных радиоканалов. Если рядом с вами много радиоустройств, есть вероятность, что некоторые из них будут работать на одном радиоканале с вашим устройством. При использовании CTCSS низкочастотный тон (67–250 Гц) будет передаваться вместе с голосовым сообщением. При фильтрации эти дополнительные коды, как правило, не слышны, поэтому они не помешают общению.

## 7. VOX (Система голосового управления)

VOX (Voice Operated Exchange) переводится как «голосовое управление рацией». При включенном режиме VOX рация реагирует на голосовые команды – передача сообщений начнется только при достижении определенного уровня громкости. Вы можете установить уровень громкости для активации режима VOX.

Трижды нажмите кнопку MENU (Меню). Текущая настройка режима VOX начнет мигать на экране и отобразится иконка VOX. Нажмите кнопку UP ▲ (Сканирование/Вверх) для установки уровня громкости активации системы VOX в диапазоне от 1 до 3 (где 3 – высокий уровень чувствительности).

Чтобы выключить режим VOX, нажимайте кнопку DOWN ▼ (Экран/Вниз) до тех пор, пока на экране не появится надпись «OFF» (Выключить). Нажмите кнопку PTT для подтверждения и возврата в режим ожидания.

В режиме VOX рация будет передавать сообщения после активации вашим голосом или другим звуком достаточной громкости. Не рекомендуется включать режим VOX, если вы планируете использовать устройство в условиях повышенного уровня шума или в ветреную погоду.

Примечание: система VOX будет отключена при нажатии кнопки PTT.

## 8. Сканирование активных радиоканалов

Нажмите и удерживайте в течение 2 секунд кнопку UP ▲ (Сканирование/Вверх). На экране появится индикатор функции SCAN (Сканирование), и начнется непрерывное сканирование каналов от 1 до 8. Как только активный канал будет найден, сканирование остановится, и вы сможете прослушать передачу сообщения.

Когда передача сообщения по найденному каналу прекратится, сканирование возобновится автоматически.

Примечание: если вы нажмете кнопку PTT во время прослушивания найденного канала, устройство перейдет в режим передачи на найденном канале.

## 9. Экран

Нажмите и удерживайте кнопку DOWN ▼ (Экран/Вниз) в течение 3 секунд, чтобы включить экран.

Отпустите кнопку DOWN ▼ (Экран/Вниз), чтобы вернуться в режим ожидания.

## 10. Установка мелодии вызова

Устройство имеет 10 мелодий вызова. Нажмите четыре раза кнопку MENU (Меню). На экране отобразится «CA» и текущая мелодия вызова. Нажимайте

кнопку UP ▲ (Сканирование/Вверх) или DOWN ▼ (Экран/Вниз), чтобы изменить мелодию вызова. Нажмите кнопку PTT для подтверждения и возврата в режим ожидания.

### **11. Отправка сигнала вызова**

Быстро нажмите кнопку PTT один раз. Сигнал вызова будет передан по выбранному каналу.

### **12. Включение/выключение сигнала окончания режима передачи и перехода в режим приема**

После того как вы отпустите кнопку PTT, устройство отправит сигнал окончания режима передачи, чтобы подтвердить, что разговор окончен. Нажмите пять раз кнопку MENU (Меню), на экране отобразится «RO».

Нажимайте кнопки UP ▲ (Сканирование/Вверх) или DOWN ▼ (Экран/Вниз), чтобы включить или выключить сигнал окончания режима передачи. Нажмите кнопку PTT, чтобы подтвердить свой выбор и вернуться в режим ожидания.

### **13. Подсветка экрана**

Нажмите любую кнопку, кроме кнопки MENU (Меню), чтобы включить подсветку ЖК-экрана. Подсветка включится примерно на 5 секунд.

### **14. Разъем для подключения наушников**

Устройство также можно использовать с наушниками. Разъем для подключения наушников расположен в верхней части устройства. Вставьте штекер наушников в разъем (2,5 мм).

### **15. Режим экономии заряда батареи**

Если устройство не используется в течение 6 секунд, автоматически включается режим экономии заряда батареек. Это не влияет на прием сигналов. Режим приема автоматически активируется при обнаружении сигнала.

### **16. Встроенный фонарик**

Ваше устройство имеет встроенный источник света, который можно использовать для отправки световых сигналов (например, азбукой Морзе) или в качестве фонарика. Чтобы включить фонарик, нажмите и удерживайте кнопку ☼.

## 17. Блокировка и разблокировка устройства

Нажмите и удерживайте кнопку MENU (Меню) в течение 3 секунд, чтобы заблокировать или разблокировать устройство.

RU

## 18. Технические характеристики

Частота:	400-470 МГц
Количество каналов:	8 Kanäle
Система шумоподавления:	CTCSS, 38 субкодов
Мощность передатчика:	≤0.5 Вт
Дальность связи:	до 6 км на открытой местности
Источник питания:	батарейки или аккумуляторы типа AAA – 3 шт. (для каждой рации, нет в комплекте)

### Канал и частота

Канал	Частота (МГц)
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375


### УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизируйте упаковку как предписано законом. При утилизации устройства соблюдайте действующие законодательные нормы. Информацию по правильной утилизации можно получить в коммунальной службе утилизации или в отделе по защите окружающей среды.



Не выбрасывайте электронные детали в обычный мусорный контейнер. Европейская директива по утилизации электронного и электрического оборудования 2002/96/EU и соответствующие ей законы требуют отдельного сбора и переработки подобных устройств. Использованные элементы питания следует утилизировать отдельно. Подробную информацию об утилизации электроники можно получить у местных властей.

 Элементы питания не являются бытовыми отходами, поэтому в соответствии с законодательными требованиями их необходимо сдавать в пункты приема использованных элементов питания. Вы можете бесплатно сдать использованные элементы питания в нашем магазине или рядом с вами (например, в торговых точках или в пунктах приема).

На элементах питания изображен перечеркнутый контейнер, а также указано содержащееся ядовитое вещество:



Cd<sup>1</sup>



Hg<sup>2</sup>



Pb<sup>3</sup>

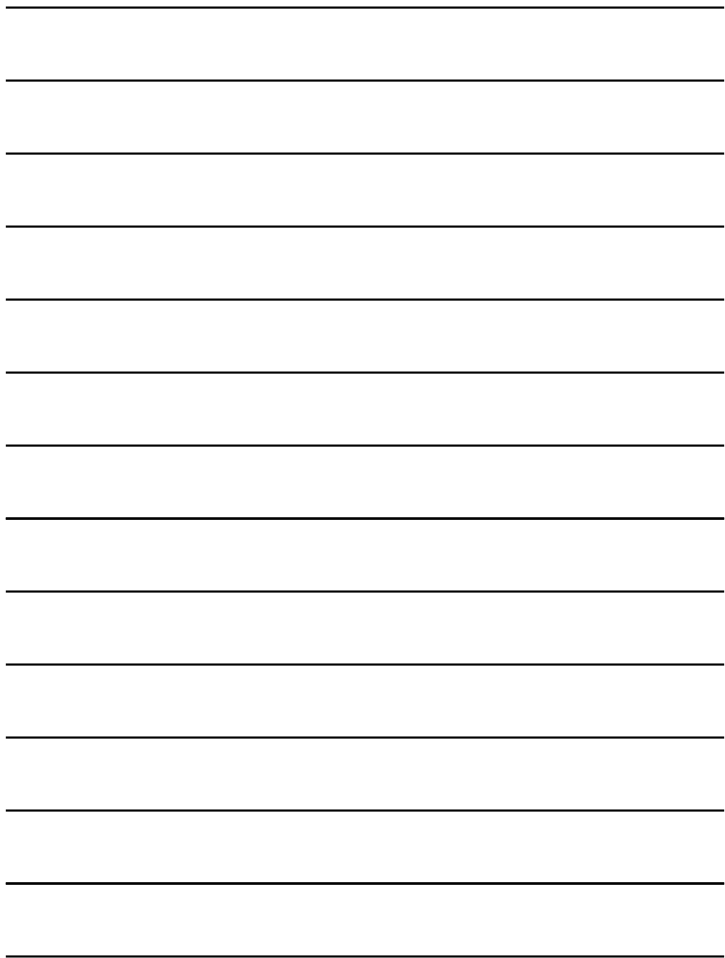
<sup>1</sup> Элемент питания содержит кадмий

<sup>2</sup> Элемент питания содержит ртуть

<sup>3</sup> Элемент питания содержит свинец

### Гарантия и обслуживание

Стандартный гарантийный срок составляет 5 года, начиная со дня покупки. Подробные условия гарантии, и о наших сервисных центрах можно получить на нашем сайте [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).





YOUR PURCHASE  
HAS PURPOSE

Every purchase helps support the global nonprofit National Geographic Society in its work to protect and illuminate our world through exploration, research, and education.

TO LEARN MORE, VISIT [NATGEO.COM/INFO](http://NATGEO.COM/INFO)

© National Geographic Partners LLC. All rights reserved.  
NATIONAL GEOGRAPHIC KIDS and Yellow Border Design are trademarks of National Geographic Society, used under license.

Visit our website: [kids.nationalgeographic.com](http://kids.nationalgeographic.com)



Bresser GmbH  
Gutenbergstr. 2  
DE-46414 Rhede  
[www.bresser.de](http://www.bresser.de)

Bresser UK Ltd.  
Suite 3G, Eden House  
Enterprise Way, Edenbridge,  
Kent TN8 6HF, Great Britain

Errors and technical changes reserved.